

الشعر "التينة الحمقاء" لإيليا أبي ماضي
(دراسة تحليلية سيميائية لميخائيل ريفاتير)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية
لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي
في علم اللغة العربية وأدبها

وضع :

خير الأنوار

رقم الطالب : ١٢١١٠١٠٠

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جو كجاكرتا

٢٠١٦

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Khoirul Anwar
NIM : 12110100
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul "*As-Syi'ru At-Tinah Al-Hamqa' Li Ilya Abu Madi ; Dirasah Tahliyyah Simiyaiyyah Li Michael Riffaterre*" merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika dikemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 24 Agustus 2016

Yang menyatakan,



Khoirul Anwar
NIM. 12110100

الشعار و الإهداء

الشعار

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَىٰ وَاتَّقَىٰ ﴿٦﴾ وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَىٰ ﴿٦﴾ فَسَنِيَرُهُ
لِلْيُسْرَىٰ ﴿٧﴾ وَأَمَّا مَنْ خَلَّ وَأَسْتَغْنَىٰ ﴿٨﴾ وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَىٰ ﴿٩﴾ فَسَنِيَرُهُ
لِلْعُسْرَىٰ ﴿١٠﴾ (سورة الليل : ٥ - ١٠)

الإهداء

- ❖ إلى والديّ العزيزين (نُورٌ خَالِصٌ و مِينَارِسِيَه) أنتما رمز العلم والمعرفة ورمز الصدق والامانة ونبع حناني ورمز الامومة والتضحية
- ❖ إلى أختيّ المحبوتين (هداية الخاتمة و مَارِيَا صَافِيَانَا) أنتما مياه الحياة تسقيان كل عطش ورمز الصداقة والاحترام والتقدير والمحبة
- ❖ كل صاحبي وصاحبتي في الجامعة والمدرسة



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fak. (0274) 513949
Web : <http://adab.uin-suka.ac.id> E-mail : fadib@uin-suka.ac.id

PENGESAHAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR

Nomor: B- 1880/Un.02/DA/PP.00.9/08/2016

Skripsi / Tugas Akhir dengan judul:

الشعر التينة الحمقاء لإيليا أبي ماضي

[دراسة تحليلية سيمائية لريفاتير]

Yang dipersiapkan dan disusun oleh :

Nama : KHOIRUL ANWAR

NIM : 12110100

Telah dimunaqosyahkan pada : Selasa, 30 Agustus 2016

Nilai Munaqosyah : A


Dan telah dinyatakan diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga.

TIM MUNAQOSYAH

Ketua Sidang


Yulia Nasrul Latifi, S.Ag., M. Hum.
NIP. 19720706 199803 2 001

Penguji I


Mohammad Kanif Anwari, S.Ag., M. Ag.
NIP 19710730 199603 1 002

Penguji II


Dr. Hj. Tatik Maryatut Tasnimah, M.Ag.
NIP. 19620908 199001 2 001

Yogyakarta, 02 September 2016
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya


Prof. Dr. H. Atwan Khoiri, MA
NIP. 19600224 198803 1 001





NOTA DINAS PEMBIMBING

Hal : Skripsi
Lamp : -

Kepada
Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta
Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum Wr. Wb

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi saudara:

Nama : Khoirul Anwar
NIM : 12110100
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Judul Skripsi : الشعر "التينة الحمقاء" لإيليا أبو ماضي
(دراسة تحليلية سيميائية لميخائيل ريفاتير)

*"Al-Syi'ru At-Tinah Al-Hamqa' Li Ilya Abu Madi ; Dirasah
Tahliliyyah Simiyaiyyah Li Michael Riffaterre"*

Sudah dapat diajukan kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, Jurusan/Program Studi Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar sarjana Srata Satu.

Dengan ini kami mengaharap agar skripsi/tugas akhir Saudara tersebut dapat segera dimunaqasyahkan. Atas perhatiannya. Kami ucapkan terima kasih

Wassalamu'alaikum wr. Wb

Yogyakarta, 24 Agustus 2016
Pembimbing

Yulia Nasrul Latifi M. Hum.
NIP. 19720706 199803 200

التجريد

الشعر التينة الحمقاء لإيليا أبي ماضي من الشعر الرائع لأن فيه الحكمة والعبرة والعظة الأخلاقية أو الاجتماعية. وفي هذا الشعر، عبّر الشاعر عن أنانية النفس والبخل من التينة (شجرة التين)، وهي بخيلة على الانسان الذي استفادها في الظلّ أو الفيء والثمار وعلى الطير الذي استفادها في اكل الثمر و بناء الأعشاش على أغصانها.

في هذا البحث، النظرية التي استخدمها الباحث هي النظرية السيميائية لميخائيل ريفاتير. وتحليل الشعر بالنظرية السيميائية لميخائيل ريفاتير يتضمّن على مرحلتين القراءة. مرحلة القراءة الأولى هي القراءة التشفيرية (*pembacaan heuristik*) ومرحلة القراءة الثانية هي القراءة التأويلية (*pembacaan hermeneutik*). أمّا القراءة التشفيرية تقصد لنيل معنى الشعر بطريق استخدام المعجم، وأمّا القراءة التأويلية تقصد لنيل معنى الشعر الشامل بطريق بحث الهيغوغرام الكامن (*hipogram potensial*) والهيغوغرام الحالي (*hipogram aktual*) والنمط (*model*) والطرز (*matriks*).

والنتيجة من هذا البحث، وحدة المعنى في الشعر تركز في طراز هذا الشعر، يعنى صفة حبّ العطاء. وأمّا الهيغوغرام الكامن من الشعر التينة الحمقاء لإيليا أبي ماضي هو الأنانية والتفكير في النفس، والدعوة الى السخاء والكرم، ومصير البخيل والحمق بما ملكه هو الفناء والهلك. والنمط الذي وجده الباحث في الشعر التينة الحمقاء لإيليا أبي ماضي، يعنى قول من ليس يسخو بما تسخو الحياة # فإنه أحقق بالحرص ينتحر. وأمّا الهيغوغرام الحالي من الطراز فهو قصة العطاء في كتاب النبي لخليل جبران والمكتوبة في السورة الليل الآية ٥ - ١٠.

الكلمة الدليلية : التينة الحمقاء، السيميائية، حبّ العطاء

Abstrak

Puisi *at-Tinah al-Hamqa'* karya Ilya Abu Madi termasuk puisi yang indah dan menarik, karena berisi tentang hikmah, pelajaran, nasihat pekerti dan sosial. Pada puisi ini, penyair mengungkapkan tentang sikap egois dan kikir dari pohon Tin (*at-Tinah*), ia kikir terhadap manusia yang mengambil manfaat dari naungan dan buah, terhadap burung yang mengambil manfaat dengan memakan buahnya dan membuat sangkar di ranting pohon Tin.

Pada penelitian ini, teori yang akan digunakan oleh peneliti yaitu teori Semiotik Michael Riffaterre. Untuk menganalisis puisi dengan teori Semiotik Michael Riffaterre, ada dua level atau tingkatan pembacaan, level pertama adalah pembacaan heuristik, level kedua adalah pembacaan hermeneutik. Pembacaan heuristik bertujuan untuk memperoleh makna puisi didasarkan pada arti kamus, bercirikan ketidakgramatikalitas. Sedangkan pembacaan retroaktif atau hermeneutik yaitu pembacaan untuk memperoleh makna yang lebih sempurna dengan mencari hipogram potensial, hipogram aktual, model, dan matriks untuk mendapatkan kesatuan makna puisi.

Hasil penelitian ini yaitu kesatuan makna puisi terpusat pada matriks puisi, yaitu sikap suka memberi. Adapun hipogram potensial dari puisi *at Tin>nah al-Hamqa'* karya Ilya Abu Madi yaitu sikap egois dan memikirkan diri sendiri, ajakan untuk murah hati dan dermawan, tempat kembali untuk orang kikir dan idiot dengan apa yang dimiliki adalah binasa dan fana. Model yang ditemukan oleh peneliti dari puisi ini yaitu ucapan penyair, yaitu *Man laisa yaskhu bi ma taskhu al-hayat, Fa innahu ahmaqu bi al hirshi yantahiru*. Adapun hipogram aktual dari matriks puisi ini yaitu kisah *al Atho'* pada buku yang berjudul *an Nabi* karya Jubran Kahlil Jibril dan al-Qur'an surat al-Lail ayat 5 – 10.

Kata kunci : *at-Tinah al-Hamqa'*, semiotik, suka memberi.

كلمة شكر و تقدير

الحمد لله الذي علّم القرآن، وخلق الإنسان والذي علّم بالقلم وعلّم الإنسان ما لم يعلم. والصلاة والسلام على سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم، وهو سيد البشر وأستاذ الإنسان وأفصح البرية، وعلى آله وأصحابه ومن اهتدى بسنته ودعا بدعوته إلى يوم الدين.

لقد كتب الباحث هذا البحث لإتمام الوظيفة الأكاديمية الأخيرة ولتكميل الشرط من الشروط للحصول على الدرجة العلمية في علم اللغة العربية وأدبها. وعسى أن يكون هذا البحث نافعا لدى الباحث وكذلك لمن أراد ازدياد معرفته في هذا المجال.

وكان هذا البحث بعيدا من الكمال و التمام ومن ثم يحتوى فيه على النقصان والغلط. وأهديت شكرا وتقديرا على المساعدة في كتابة هذا البحث، إليكم:

١. السيد الفاضل الأستاذ الكبير الدكتور الحاج علوان خيرى الماجستير، كعميد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا.

٢. السيد الفاضل الدكتور الحاج أوكي سوكيمان الماجستير، كرئيس قسم اللغة العربية وأدبها الذي قد واقف هذا البحث.

٣. السيدة الفاضلة يوليا نصر اللطيفي الماجستير، كمشرفة هذا البحث التي قامت بأفصح فرصتها في إعطاء التوجيهات والإرشادات. وكمشرفة

الأكاديمية التي قد أشرفت طول الدراسة في كلية الآداب والعلوم الثقافية.
وأرجو أن تكون محل القبول والإستحسان. جزاك الله أحسن الجزاء.

٤. الأساتيد والأستاذات الذين قد علموني العلوم المتنوعة في كلية الآداب والعلوم الثقافية و في قسم اللغة العربية وأدبها. جزاكم الله خيرا كثيرا.

٥. حضرة والديّ المحبوبين الكريمين : أبي نور خالص وأمّي منارسيه، اللذين قد بذلا جهودهما في تربية وتهذيب نفسي وكل ما أفترق من دعاء ومال وعناية، أدعو المولى الرحمن أن يغفرلهما ويرحمهما كما ربياني صغيرا.

٦. أختايّ الصغيرتان المحبوتان، هداية الخاتمة وماريا صافيانا.

٧. إخواني وأخواتي الأحباء الرحماء : كلّ أعضاء الطلاب في قسم اللغة العربية وأدبها سنة ٢٠١٢، وأصدقائي في "الباقيات الصالحات"، وأسرة الطلاب من مدينة بيلورا، وأصدقائي في الرابطة الطلبة لنهضة العلماء بـجوكجاكرتا، أشكر شـكرا جزيلـا وكثيرا، مع السعادة والسلامة في الدنيا والآخرة. أمين.

وأخيرا أرجو أن يكون هذا البحث وراثـة مـني لجميع القراء الأعزاء، وأنتظر كل الانتقاد والتنبيه لأجل تصويبه وتصحيحه في الأيام القادمة. والله أعلم بالصواب.

جوكجاكرتا، ٢٤ أكوستس ٢٠١٦

الباحث

خير الأنوار

محتويات البحث

أ	صفحة العنوان
ب	إثبات الأصالة
ج	الشعار والإهداء
د	صفحة الموافقة
هـ	صفحة موافقة المشرف
و	التجريد
ح	كلمة شكر وتقدير
ي	محتويات البحث
١	الباب الأول : مقدمة
١	خلفية البحث
٦	تحديد البحث
٦	أغراض البحث وفوائده
٦	التحقيق المكتبي
٨	الإطار النظري

١٣	..... منهج البحث
١٥	..... نظام البحث
١٧	..... الباب الثاني : لمحة عن ترجمة حياة إيليا أبي ماضي
١٧	..... ترجمة الحياة لإيليا أبي ماضي وأعماله الأدبية
٢٤	..... لمحة عن الشعر "التينة الحمقاء" لإيليا أبي ماضي
	..... الباب الثالث : تحليل الشعر "التينة الحمقاء" لإيليا أبي ماضي بالنظرية السيميائية
٢٧	..... لميخائيل ريفاتير
٢٧	..... القراءة التكوينية
٣٧	..... القراءة التأويلية
٣٩	..... الهيفوغرام الكامن
٤٥	..... الطراز والنمط والهيفوغرام الحالي
٥٢	..... الباب الرابع : اختتام
٥٢	..... الخلاصة
٥٤	..... الاقتراح
٥٥	..... ثبت المراجع

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

يشكل الأدب وسيلة التعبير الذي بإمكانه يعبر عن الوجه الجمالي، المؤسس على شتى الوجوه معنوية أو لغوية.^١ الأدب هو يشمل كافة الآثار اللغوية التي تثير فينا بفضل خصائص صياغتها انفعالات عاطفة أو إحساسات جمالية.^٢ الأدب ينحلّ إلى هذه العناصر الأربعة، وهي العاطفة والخيال والفكرة والصورة.^٣ وليلاحظ أن هذه العناصر لا ينفرد وحده بالتأثير الأدبي المراد وإنما يستعين بالباقي، كما أن دراسة كل منها لاتعنى اعتباره منفصلا عن سائرهما مادامت متصلة متبادلة التأثير كأعضاء الجسم إذا اعتل عضو تداعى له سائر الأعضاء.

تطور العمل الأدبي حاضر في الأشكال المشتتة. أما الأدب العربي، عند رأي الأدباء المعاصرين فحاضر في أربعة أشكال يعنى الشعر والنثر والخطابة والكتابة. ذهب

Zainuddin Fananie, *Telaah Sastra*, (Surakarta : Muhammadiyah University Press,), hal. .

^٢ محمد مندور، الأدب ومذاهبه، مكتبة النهضة مصر ومطبعها، الطبعة الثالثة، القاهرة، ص. ٧.

^٣ أحمد الشايب، أصول النقد الأدبي، (القاهرة : مكتبة النهضة، ١٩٩٤)، ص. ٣١.

العرب في محل الشعر، أنّ الشعر يحتلّ سطح الجمالية في الأعمال الأدبية، لأنّ الشعر بني من لطفة العاطفة وجمال الخيال. ولذلك رغب العرب في الشعر رغبا كثيرا من الأعمال الأدبية الأخرى. وعرفّ الجاهليّون أنّ الشعر من العمل الأدبي الذي له تأثير قوي وأسلوبه الموسيقي وانفعاله الصادق بالحياة اليومية.^٤

والشعر لغة العلم،^٥ واصطلاحا لقد تعدّدت الآراء فيه ومنها قال المحققون عن الأدباء أنّ الشعر هو الكلام الفصيح الموزون المقفى غالبا عن صور الخيال البديع. وعند قدامة بن جعفر أنّه قول موزون كما نقل أحمد الشايب مقفّى يدلّ على معنى. وعند ستدمان (Stadmon) إنّ الشعر هو اللّغة الخياليّة الموزونة التي تعبّر عن المعنى الجديد والذوق والفكرة و العاطفة و عن سرّ الروح البشريّة.^٦

الشعر كفنّ من فنون التعبير اللّغوي له عناصر تمتاز به من غيره، وهي العاطفة و الفكرة و الخيال و الأسلوب. و بهذه العناصر فالشعر ممّا أبدعه النّاس يستطيع أن يؤثّر القارئ أو المستمع حتى يزلزل قلبه و يتحرّك وجدانه و يتركّز اهتمامه ممّا قرأه أو سمعه مع نشأة ووجود أمواج الشّعور والروح البشريّة عنده.

بناء الشعر له عنصران، الأول يعنى البناء الخارجي والثاني البناء الداخليّ. البناء الخارجيّ هو شكل الشعر.^٧ أمّا البناء الداخليّ فهو مادّة الشعر ومعنى الشعر. البناء الخارجيّ يتّوى على اختيار اللفظ وبناء الصوت وإمكان الكلمة في الجملة وتركيب

^٤ أحمد الشايب، أصول النقد الأدبي، ص. ٣٩.

^٥ ابن منظور، لسان العرب، (بيروت : دار الكتب العلمية، ٢٠٠٩)، ج. ٥، ص ٤٠٩.

^٦ أحمد الشايب، أصول النقد الأدبي، ص. ٣٩٥.

الجملة وتركيب الإطلال والنموذج. أما البناء الداخلي فيحتوي على الموضوع والأمانة والمعنى المضمون في البناء الخارجي.

في الشعر يوجد ثلاثة الأحوال الأساسية، يعنى العاطفة والفكرة أو الموضوع والأمانة التي تعبر باللغة التي ألقاها الشاعر.^٨ أحيانا لا بد لنا من الوقوف على خلفية الشاعر لعلنا لا نخطئ في إعطاء المعنى. الاستماع أو القراءة إلى الشعر أشد استماعا وقراءة بإمكانها يحصل على مفاهمة الشعر مفاهمة واضحة. والتأمل على ماصبه الشاعر يساعدنا لنيل المعنى المضمون في أطلاله. قراءة الشعر قراءة دقة لاكتساب جمالية الشعر أحيانا يسبب الشعر غير محبوب. هذه المسألة تتصل مع أمور المجتمع الذين يرغبون في الأمور الفورية لاكتساب النتيجة. ومهما ذلك، هناك الطريقة الحلية لقراءة الشعر بسهولة حتى يصبح الشعر قراءة يومية للمجتمع وهي باستخدام النظرية السيميائية لميخائيل ريفاتير.

في نظريته أخذ ميخائيل ريفاتير يرى أن الشعر يقول الشيء لشيء آخر وللشعر معنى غير مباشرة.^٩ إضافة إلى هاتين المسألتين ذهب ميخائيل ريفاتير في حل المسألة بنظريته إن قراءة الشعر محتاجة إلى مرحلتين القراءة اللتين تسمى هما بالقراءة التشفيرية (*pembacaan heuristik*) والقراءة التأويلية (*pembacaan hermeneutik*). أما القراءة التشفيرية فتقصد لنيل معنى الشعر بطريق استخدام المعجم، وأما القراءة التأويلية فتقصد

Rachmat Djoko Pradopo, *Pengkajian Puisi*, (Yogyakarta: Gajah Mada University Press), hal. .

Michael Riffaterre, *Semiotics of Poetry*, (Bloomington : Indiana University Press), hal. .

لنيل معنى الشعر الشامل بطريق بحث الهيفوغرام الكامن (*hipogram potensial*) والهيفوغرام الحالي (*hipogram aktual*) والنمط (*model*) والطرز (*matriks*).

ولد إيليا أبو ماضي في المحيدثة في سنة ١٩٨٩ م، وفي سنة ١٩٠٢ انتقل الى الاسكندرية وعمل في التجارة، وفي سنة ١٩١٢ هاجر الى الولايات المتحدة واشتغل في الصحافة كما اشترك في تأسيس الرابطة القلمية، وتوفي سنة ١٩٥٧ م. وله عدة دواوين شعرية، منها تذكّار الماضي (١٩١١) و ديوان ايليا ابي ماضي (١٩١٨) و الجداول (١٩٢٧) و الحمائل (١٩٤٦) و تبر وتراب (١٩٦٠).^{١٠}

إيليا أبو ماضي مشهور بأشعاره التفاؤلية والفلسفية. وهو احد من الشعراء الذي يقدم التفاؤل وفلسفة الحياة في شعره. وفي نظر أبي ماضي الحياة سائحة من سوائح الوجود، على الانسان أن ينظر إليها نظرة واقعية حافلة بالتفاؤل والاستمتاع. والحياة الاجتماعية في نظر أبي ماضي هي حياة الواقع الإنساني التي يجب على الإنسان أن يلبسها كما هي، والسعادة هي انطواء نفسية على الذات القائع.^{١١}

أما الشعر الذي اختاره الباحث في هذا البحث يعني الشعر "التينة الحمقاء" لإيليا أبي ماضي (١٨٩٩ - ١٩٥٧) من الديوان *الجداول*. بسط الشاعر فكرته في إطار قصة رمزية عرضها في ثلاثة أقسام وهي بداية و وسط و نهاية. وأقسامها، الأول يعني البداية في بيت الشعر الأول إلى السابع (١-٧) يبحث عن اعتداد التينة بنفسها و إضرابها عن الإثمار. والثاني يعني الوسط، في بيت الشعر الثامن إلى التاسع (٨-٩)

حنا الفاخوري، الجامع في تاريخ الأدب العربي : الأدب الحديث، (بيروت : دار الجيل، ١٩٨٦)،

يبحث عن عودة الربيع و جفاف التينة. والثالث يعنى النهاية في بيت الشعر العاشر (١٠) يبحث عن اجتثاث التينة و حرقها.

اختار الباحث هذا الشعر لأنّ فيه معنى غير مباشرة والمعاني المتفارقة ولم توجد وحدة المعنى كمسألة البحث، كمثّل هذه الجملة :

وتينة غضة الأفنان باسقة قالت لأتراها والصيف يجتضر

عاد الربيع إلى الدنيا بموكبه فازينت واكتست بالسندس الشجر

وظلت التينة الحمقاء عارية كأها وتد في الأرض أو حجر

في نص الشعر السابق يوجد المعاني المنكسرة والمنتشرة لتقدم المقصود من الشاعر، حتى لم يناسب نظام الشعر بين الجملة الواحدة والجملة الأخرى. واستعمل الشاعر أسلوباً غير مباشرة حيث قدم موضوعه في قالب قصة متكاملة الأجزاء واعتمد على صور كلية متناسقة متلاحقة. من الجملات السابقة، المعاني من الشعر صعبة لتفهمها لأنّ الكلمات في تلك الجملة لها المعاني المتفارقة ولم تتمّ معانيها. وبجانب ذلك، معنى "التينة الحمقاء" الذي قدّمه إيليا أبو ماضي لا يزال منتشرًا ومنكسرًا في نص شعره، ولم يكن كوحدة المعنى.

^{١٢} إيليا أبو ماضي، من أعمال الشاعر إيليا أبو ماضي : الجداول والخمائل وتبروتراب، (بيروت : دار كاتب وكتاب، ١٩٩٨)، ص. ٤٧.

إضافة إلى ذلك، يصعب للباحث لنيل وحدة المعنى في الشعر "التينة الحمقاء" لإيليا أبو ماضي. ولذلك استخدم الباحث النظرية السيميائية لميخائيل ريفاتير في هذا البحث لمساعدة الباحث لتحليل الشعر "التينة الحمقاء" لإيليا أبي ماضي.

ب. تحديد البحث

انطلاقاً من خلفية البحث السابقة فالمسألة التي ستوجب في هذا البحث يعني ما هي وحدة المعنى في الشعر "التينة الحمقاء" لإيليا أبي ماضي؟

ج. أغراض البحث وفوائده

إن لهذا البحث غرضين وهما غرض نظريّ وغرض تطبيقيّ، ويسمى بفائدة البحث. ومن أغراض البحث فهو لنيل المعنى علاقة بوحدة المعنى في الشعر "التينة الحمقاء" لإيليا أبي ماضي. ومن فوائد البحث فهو صبّ قطرة من العلم في محيط العالم، ولعلّ نفعة لمن يستخدم النظرية السيميائية لميخائيل ريفاتير.

د. التحقيق المكتبي

طوال التفتيش الذي قام به الباحث في المكتبة، وفي مصادر المعلومات الموجودة لم يكن هناك أحد يبحث في الشعر "التينة الحمقاء" لإيليا أبي ماضي بأية

نظرية كانت. ولكن النظرية السيميائية لميخائيل ريفاتير التي استخدمها الباحث في هذا البحث قد استخدمها الباحثون السابقون، ومنها :

في السنة ٢٠١٤ بحث عبد اللطيف (الطالب بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية) بالعنوان شعر اللذات أضغاث أحلام لأبي العتاهية بدراسة تحليلية سيميائية لميخائيل ريفاتير. والبحث يبحث في فضل الزهد في شعر اللذات أضغاث أحلام. والنتيجة من بحثه يعنى الجملة يانفسي كوني عن الدنيا مبعدة، أي الأمر لمبعدة عن الدنيا ولا تلعب لها كنمط بحثه، والزهد لمواجهة الأحوال الدنيوية كطرز بحثه، وسورة العنكبوت الآية ٦٤ كهيفوغرام بحثه الحالي.

وفي السنة ٢٠١٢، الأطروحة أو البحث الماجستير عند لطفية عاليندة (الطالبة بجامعة كاجاه مادا) بالعنوان أهمية خمسة الشعر في الديوان الجداول لإيليا أبي ماضي بدراسة تحليلية سيميائية لميخائيل ريفاتير. وخمسة الشعر هي الحجر الصغير واليتيم وأنا ومتى يذكر الوطن النوم والمساء. والنتيجة من شعر الحجر الصغير، يعنى الإرادة لتغيير كطرز بحثه، والشعر فلسفة الحياة الثاني كهيفوغرام بحثه الحالي. والنتيجة من شعر اليتيم، يعنى المسكين والفقير كطرز بحثه والأية تبين عن كلمة المسكين في القرآن كهيفوغرام بحثه الحالي. والنتيجة من شعر أنا، الحرية كطرز بحثه، ونص القرآن في الآية ٢٥٦ من السورة البقرة كهيفوغرام بحثه الحالي. والنتيجة من شعر متى يذكر الوطن النوم، يعنى المحنة كطرز بحثه، والكتاب التوراة كهيفوغرام بحثه الحالي. والنتيجة من شعر المساء، يعنى التفاؤل كطرز بحثه، والشعر فلسفة الحياة الأول كهيفوغرام بحثه الحالي.

وفي السنة ٢٠٠٧ بحث سفتي رينطا (الطالب بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية) بالعنوان الشعر في فضل العلم والعقل في ديوان إمام علي بدراسة

تحليلية سيميائية لميخائيل ريفاتير. والبحث يبحث في فضل العلم والأخلاق الكريمة من شعر علي بن أبي طالب. والنتيجة من بحثه يعنى مالفصل إلا لأهل العلم كنمط بحثه، وعلى كل إنسان أن يقوم بالعلم والأخلاق الكريمة كطرز بحثه، وسورة المجادلة الآية ١١ كهيفوغرام بحثه الحالي.

وفي السنة ٢٠٠٧ بحث ستي مارسة (الطالب بجامعة سونان كالي جاكا الإسلامية الحكومية) بالعنوان قصيدة إبنه الفجر لإيليا أبي ماضي بدراسة تحليلية سيميائية لميخائيل ريفاتير. والنتيجة من بحثه يعنى الجملة العذال عنك (بجيلة) # هو خير من قولهم (مسكينة) كنمط بحثه، والمحاولة على التخلّي عن الحزن الذي يعانيه الولد بسبب موت والديه كطرز بحثه، والشعر الطلاسم لإيليا أبي ماضي كهيفوغرام بحثه الحالي.

إضافة على هذا التحقيق المكتبي، فالبحت الذي سيقوم به الباحث لائق لبحثه. لأنّ لم يكن هناك أحد يبحث في الشعر التينة الحمقاء لإيليا أبي ماضي بنظرية سيميائية لميخائيل ريفاتير.

هـ. الإطار النظري

كانت السيميائية من إحدى التحليلات النظرية، بل تكون معاودا في النظرية الاتصالية. معاودة السيميائية بُنيت من مجموع النظريات التي تبين العلامات مفسراً على الأشياء والفكرة والحالة والذوقه والعاطفة في خارج العلامات.^{١٣} من المعروف أن علم

Stephen W. Littlejohn, *Theories of Human Communication*, (Jakarta : Salemba Humanika,), edisi .

السيمائية علم حديث النشأة، إذ لم يظهر إلا بعد أن أرسى السويسري، فردينان دي سوسيرى (Ferdinand De Saussure)، أصول اللسانيات الحديثة، في وسط القرن العشرين، مع الإشارة الى أنه قد كانت هناك أفكار سيميائية متناثرة في التراثين الغربي والعربي على حد سواء.^{١٤}

هناك كثير من النظريات لتحليل العمل الأدبي. عامّة، تكامل النظريات بين النظرية الواحدة والأخرى. في الحقيقة، تُولد النظرية السيميائية من النظرية البنيوية. في العصر الحديث، النظرية السيميائية هي النظرية النقدية لمفاهيم الأعمال الأدبية بوسيلة العلامات في النصوص. بدأ فردينان دي سوسيرى أولاً بالسيمائية في علومه اللغوية. ثمّ طوّرها بعض العلماء، هؤلاء تشرليز سنديرس بيروس (Charles Sanders Pierce) و كارل بوهلير (Karl Bohler) وجكوبسون (Jakobson) وأبرامس (Abrams) وموريس (Morris) وكالس (Kales) وفولكس (Foulkes).^{١٥}

تتقدم السيميائية كمشروع شجاع بنواة جديدة للعلم، فالسيمائية معناها اصطلاحاً علم الإشارة أو علم الدلالة.^{١٦} السيميائية هي العلم المتعلق بتحليل العلامات ونظامها لتعريف المعاني المضمونة في العلامة أو تفسير المعاني. هذا الأمر مؤسس من المظاهر أنّ اللغة تشكّل نظام العلامة، والعلامة هي الإتحاد من الوجهين الذين لا يفرقا بعضهما بعضاً، وهما الدال والمدلول. الدال يشكّل الوجه الصوتي في العلامة، والمدلول

^{١٤} فيصل الأحمر، معجم السيميائيات، (بيروت : الدار العربية للعلوم ناشرون، ٢٠١٠)، ص. ١١.

A. Teeuw, *Sastra dan Ilmu Sastra*, (Jakarta : Pustaka Jaya,), hal. .

^{١٦} فيصل الأحمر، معجم السيميائيات، ص. ٨.

يشكّل الوجه المعنوي أو المفهوم.^{١٧} ولكنّ الدال ليس مماثل بالصوت، والمدلول ليس المعنى الحقيقي، ولكنهما الشيئان اللذان أشارهما العلامة.

في هذا البحث، النظرية التي استخدمها الباحث هي النظرية السيميائية لميخائيل ريفاتير. علاقة بنظريته السيميائية، بدأ ميخائيل ريفاتير بحالتين. الأولى معنى الشعر هو معنى غير مباشرة والثاني الوصف الخاص من الشعر هو وحدة المعنى.^{١٨} وحدة المعنى الخاصة في الشعر محدودة، وبغياب الوجود من نصوص الشعر، والمقاربة المناسبة لفهامة نص الشعر هي السيميائية بدلا من علم اللغة.^{١٩}

وقال ميخائيل ريفاتير أنّ لغة الشعر تخالف باللغة اليومية في المجتمع. الشعر يعلن المفهوم والشيء بغير مباشرة.^{٢٠} وتحليل الشعر بالنظرية السيميائية لميخائيل ريفاتير يتضمن على المرحلتين القراءتين. المرحلة القراءة الأولى هي القراءة التكوينية والمرحلة القراءة الثانية هي القراءة التأويلية.^{٢١}

القراءة التكوينية تشكّل القراءة التي تقام بها لشمل العلامات اللغويات. في هذه المرحلة، القارئ بإمكانها توجد المعنى بإضافة كفاءة اللغويات من القارئ. وإذا عرّف القراءة التكوينية بساطة، فالقراءة التكوينية هي القراءة التي تقام بها لبحث معنى الشعر المؤسس على المعنى المعجمي. ولكن هناك مشكلة تصعب هذه القراءة وهي المعنى غير مباشرة. عند رأي ميخائيل ريفاتير أصبح المعنى غير مباشرة بسبب ثلاثة أشياء،

A. Teeuw, *Sastra dan Ilmu Sastra*, hal. .

Michael Riffaterre, *Semiotics of Poetry*, hal. - .

Michael Riffaterre, *Semiotics of Poetry*, hal. .

Michael Riffaterre, *Semiotics of Poetry*, hal. .

Michael Riffaterre, *Semiotics of Poetry*, hal. - .

يعنى: الأول تبديل المعنى (*displacing of meaning*)، والثاني تحريف المعنى (*distorting of meaning*)، والثالث اختراع المعنى (*creating of meaning*).^{٢٢}

ثمَّ بينَ ريفاتير أنَّ تبديل المعنى يسبب المعنى غير مباشرة عن طريق تحليل علامة المعنى الواحد إلى المعنى الأخر. وكثيرا ما يصبح تبديل المعنى بسبب وجود التشبيه والإستعارة. أمَّا تحريف المعنى يصبح بسبب وجود اللفظ المشترك، ومخالفة المعنى، والهراء. وأمَّا إختراع المعنى يصبح بسبب وجود تنظيم المعنى عن طريق السيمياء من الموضوعات اللغويّات، مثل : متماثل وقافية وتكافؤ المعنى بين متشاكل من الأطلال ما.^{٢٣}

المشكلات التي تسبب المعنى غير مباشرة في مرحلة القراءة التفسيرية بإمكانها أن تسهل بمرحلة قراءة تليها، وهي القراءة التأويلية أو التفسيرية، فتنسب الانحرافات أو الموافقات لنحو الملاحظة إلى إنتاجية بنية لانمطية تقع في مستوى عال للخطاب. وهي طفق اكتشاف على وحدة معنى الشعر. هذا المنهج تطبيقه على الطريقة القراءة يعنى متبادلة أي إعادة القراءة مرة بعد أخرى من بعض إلى الكل والعود إلى البعض ثم إلى آخره. وهذا المنهج قام بالتبيين على عناصر التي لاتظهر في النصوص.^{٢٤}

بينَ ريفاتير أنَّ الجملة التي ليست لها قواعد التي تصبح السيمياء في مرحلة الأولى سوف تكون شاملا في نظام الأخر.^{٢٥} وهذه سبب بأن في القراءة التأويلية هناك محاولة التعيين، يعنى من المعنى المعجمي الذي قد وُجد بإمكانه أن عيّن الهيفوغرام الكامن

Michael Riffaterre, *Semiotics of Poetry*, hal. .

Michael Riffaterre, *Semiotics of Poetry*, hal. .

Faruk, "Aku dalam Semiotik Riffaterre", dalam Jurnal *Humaniora* (Yogyakarta : Fakultas Ilmu Budaya, UGM,), hal. .

Michael Riffaterre, *Semiotics of Poetry*, hal. .

(hipogram potensial) والهيغرام الحالي (hipogram aktual) والنمط (model) والطرز (matriks) بطريقة القراءة التأويلية حتى أصبح معنى الشعر بإمكانه يقرأ بشموله المعنى.

الهيغرام هو النصّ الذي يكون خلفيّة من بنية العمل الأدبي. وأمّا النصّ الذي تدخل وتحوّل الهيغرام يسمّى بالنصّ التحوّلي.^{٢٦} هيغرام بإمكانه حاضر في شكل عبارة مبتدلة (klise) والاختطاف (kutipan) ونظام الوصف (sistem deskriptif) أو الموضوع المعقّد (tema kompleks). والهيغرام نوعان، الأول الهيغرام الحالي والثاني بالهيغرام الكامن.^{٢٧} وأمّا الذي يُقصد بالهيغرام الحالي فهو العبارة المبتدلة، والاختطاف الموجود قبل وجود النصّ.^{٢٨} وأمّا الذي يُقصد بالهيغرام الكامن فهو كلّ التضمّن اللغويّ الذي أكثر من الممكن ليكون موضوع الشعر.^{٢٩}

وأمّا النمط فهو العلامة أو الجملة الأثرية من نصوص الشعر وجملته حاضرة ومكتوبة في نصوص الشعر. والنمط هو جملة شعريّة مستخدمة لبنية الطراز. النمط بإمكانه يوجد في نصوص الشعر.^{٣٠}

وأمّا الطراز حاصل الشعر من نتيجة التحوّل. الطراز هو أقلّ جملة وأشعرها التي بإمكانها تصبح جملة أكثر طولاً ومركّباً. يصف الطراز بالفرضية في تركيب النصوص

Dadan Rusmana, *Tokoh dan Pemikiran Semiotik*, (Tazkia Press,), hal. .

Faruk, "Aku dalam Semiotik Riffaterre", hal. .

Michael Riffaterre, *Semiotics of Poetry*, hal. .

Michael Riffaterre, *Semiotics of Poetry*, hal. .

Michael Riffaterre, *Semiotics of Poetry*, hal. .

لتحقيق الكلمات. والطرز يستطيع أن يرمز بكلمة واحدة، وهذه الكلمة لاتوجد في نصوص الشعر.^{٣١}

و. مناهج البحث

إنّ استخدام المنهج في كلّ البحث العلميّ مهمّ جدّاً لأنّ يكون البحث منظّماً. ولذلك استخدم الباحث في هذا البحث مناهج البحث كما يلي :

١. نمط البحث

وأما هذا البحث يشكل بحث مكتبيّ يعنى البحث والمطالعة في الكتب المتنوّعة والمجلّات والكتب الأخرى المناسبة بموضوع البحث والمؤيّدّة لإجابة المسألة في هذا البحث.^{٣٢}

٢. طريقة جمع البيانات

لايستخدم الباحث المنهج الخاص في جمع البيانات إلّا أن يحاول الجمع البيانات المؤيّدّة والمناسبة بموضوع البحث أكثر ما يمكن.

٣. البيانات

وانقسم الباحث البيانات إلى نوعين، البيانات الرئيسية والبيانات الإضافية.

Michael Riffaterre, *Semiotics of Poetry*, hal. .

Mardalis, *Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal*, (Jakarta : Bumi Aksara,), hal. .

أ. البيانات الرئيسيّة

البيانات الرئيسيّة هي مايتعلق مباشرة بموادّ البحث والمسألة المركزية. وقال وينارنا سورحماد إنّ البيانات الرئيسيّة بيانات حصل عليها الباحث عاجلا من مصادرها لهدف خاص.^{٣٣} والبيانات الرئيسيّة في هذا البحث منها ديوان من أعمال الشاعر أيليا أبو ماضي : *الجداول والخمائل وتبر وتراب*، طبعه دار كاتب وكتاب في بيروت ١٩٨٨. وكتاب *Semiotics of Poetry* لميخائيل ريفاتير، طبعه طبعة الجامعة إنديانا في بلومنطان ١٩٧٨.

ب. البيانات الإضافية

البيانات الإضافية هي بيانات مؤيّدة ومتعلّقة بموضوع البحث بهذا البحث.^{٣٤} على سبيل المثال الكتب عن مناهج البحث والكتب الأدبية والمعاجم اللغويّة وكتب أخرى المتعلّقة بالبحث الّا أنّها تتمكّن من الإستعانة في إتمامه وإكماله.

٤. طريقة تحليل البيانات

استخدم الباحث النظرية السيميائية لميخائيل ريفاتير لتحليل الشعر "التينة الحمقاء" لإيليا أبو ماضي. في هذا البحث، حلّ الباحث الشعر "التينة الحمقاء" بمرحلتين تحليلين يعني بقراءة تكشيفية وقراءة تأويلية. في مرحلة التحليل الأولى يقرأ الشعر بقراءة تكشيفية باستخدام المعجم اللغوي وهناك المعاني المتكسرة والثنائية

Winarno Surakhmad, *Pengantar Penelitian Dasar Metode Teknik*, (Bandung : Tarsito), hal. .

Winarno Surakhmad, *Pengantar Penelitian*, hal. .

الضدّية. وفي المرحلة الثانية يقرأ الشعر بقراءة تأويلية يعنى قراءة الشعر قراءة بنيويّة والتعيين عن الهيفوغرام الكامن والهيفوغرام الحالي والنمط وطراز الشعر.

ز. نظام البحث

تسهيلا لفهم أصول المسألة التي ستبحث في هذا البحث حتّى يحصل على الاستنتاج الكامل والمنظّم، فالنظام الذي استخدمه الباحث كالآتي :

الباب الأوّل مقدّمة، يشتمل على خلفية البحث وتحديد المسألة وغرض البحث وفائدته والتحقيق المكتبي والإطار النظري ومناهج البحث ونظام البحث.

الباب الثاني لمحّة الحياة لإيليا أبي ماضي وأعماله الأدبية.

الباب الثالث يحتوي على تحليل الشعر "التينة الحمقاء" لإيليا أبي ماضي بإستخدام النظرية السيميائية لميخائيل ريفاتير.

الباب الرابع خاتمة، تتضمّن على الخلاصة والاقتراحات.

الباب الرابع

خاتمة

١. الخلاصة

وبعد القيام بتحليل الشعر "التينة الحمقاء" لإيليا أبو ماضي باستخدام النظرية السيميائية لميخائيل ريفاتير، وجد الباحث وحدة المعنى من ذلك الشعر، كما تلي:

أ. من القراءة التكوينية، وجد الباحث معاني "التينة الحمقاء" التي تتكوّن من المعاني اللغوية والمعاني المعجمية، ولكن المعاني في هذه المرحلة لا تزال تختلف في جميع نصوص الشعر.

ب. من القراءة التأويلية، وجد الباحث الهيفغرام الكامن الذي بإمكانه تشمل معنى الشعر. وأما الهيفغرام الكامن من الشعر التينة الحمقاء لإيليا أبي ماضي فكما يلي:

الأنانية، والدعوة إلى السخاء والكرم، ومصير البخيل والحمق بما ملكه هو

الفناء والهلك.

أما الثنائية الضدية التي وجدها الباحث يعني : الصيف X الربيع، طير X بشر، طول X قصر، لي ونفسي X غيري، ثمرة X عارية، الجمال X الحمقاء، يحتضر X عاد، اجتث X اكتس، يسخو X ليس تسخو.

فالمعنى المتضمن من الثنائية الضدية السابقة يعني سيعبر الشاعر عن الفكرة بأن في هذه حياة الدنيا، خلق الله كل المخلوق أزواجا، وهناك الناحية في الأزواج والتكامل. وكل الناحية الموجودة تتعلق بعضها بعضا. كالربيع يتعلّق بالصيف في أقسام الهواء، والإنسان يتعلّق بالطير في المخلوق الذي في الارض، والطول يتعلّق بالقصر في المقدار، والتين يتعلّق بأترابه في مجموعة القوم، والمثمرة يتعلّق بالعارية في حال الشجرة، وكلمة يحتضر يتعلّق بكلمة عاد في وقت الحضور، واجتث يتعلّق بكلمة اكتس في زمن التنمية للنبات، وكلمة يسخو يعني السخاء والكرم وكلمة ليس يسخو يعني البخل والحرص تتعلّقان في عطاء الأشياء في حياة الدنيا.

ثم النمط الذي وجده الباحث في الشعر "التينة الحمقاء" لإيليا أبو ماضي، يعني :

من ليس يسخو بما تسخو الحياة # فإنه أحقق بالحرص ينتحر

فبعد وجد الباحث النمط من الشعر "التينة الحمقاء" لإيليا أبو ماضي، يركز معنى الشعر في الجملة التالية أي الجملة التي سماها ميخائيل ريفاتير بالطراز. وصفة حبّ العطاء، يشكل الطراز من الشعر "التينة الحمقاء" لإيليا أبو ماضي، لأنّ هذه الجملة تتضمن على وحدة المعنى في الشعر "التينة الحمقاء" لإيليا أبو ماضي. وأما الهيفوغرام الحالي من الطراز فهو قصة "العطاء" في كتاب النبي لخليل جبران والمكتوبة في السورة الليل الآية ٥ - ١٠.

٢. الاقتراحات

وبعد أن حُلَّ وبُحِثَ الباحث عن ما يتعلّق بالشعر "التينة الحمقاء" لإيليا أبو ماضي، رأى الباحث أنّه لا بدّ من البحث العلمي مهتمّاً بالضوابط من الاقتراحات التي تسردها كما تلي ليحصل على ما هو الأحسن من البحث في المستقبل. ومن الاقتراحات فكما تلي:

أ. إنّ النظرية السيميائية ليست لميشل ريفاتير وحده، بل هناك النظريات السيميائية الأخرى المتنوّعات التي وضعوها أهالي السيميائية. ولذلك، أن يستخدم الباحث أو الباحثة في ما بعد بالنظريات الأخرى، لأن تكون فيه النتائج المتنوّعات من البحث بوسيلة النظريات الأخرى.

ب. إنّ التحليل السيميائي ليس تحليلاً وحيداً لدراسة الشعر، ولكن هناك التحاليل الأخرى كالتحليل التناسي، والتحليل التركيبي، والتحليل السيكلوجي، والتحليل التحكيكي، والتحليل التاريخي. إذا فيمكن للباحث أو الباحثة في المستقبل أن يحلّل هذا الشعر بالتحليل الأخر، وبالنظرية المتفرّقة، وبالمنهج المتنوّع.

هذا، وقد أتيت إلى النهاية في هذا البحث، وأحمده وأستعينه سبحانه وتعالى، والله المستعان على ما تصفون، فبنعمته وعونه انتهى هذا البحث. وأرجو أن ينتفع هذا البحث لكلّ من هو عزم به من الجميع. وأرجو لمن رأى فيه الأخطاء أن يلقي آراءه وانتقاداته ليكون هذا البحث مكملًا.

ثبت المراجع

أ. المراجع العربية

إبراهيم مصطفى وأحمد الزيات وحامد عبد القادر ومحمد النجار. ١٩٧٣. المعجم الوسيط. القاهرة: دار المعارف.

ابن احمد الفراهيدي، الخليل. ٢٠٠٣. كتاب العين، الجزء الرابع. بيروت: دار الكتب العلمية، الطبعة الأولى.

ابن منظور. ٢٠٠٩. لسان العرب. بيروت: دار الكتب العلمية.

أبو ماضي، إيليا. ١٩٩٨. من أعمال الشاعر إيليا أبي ماضي: الجداول والحمائل وتبروتراب. بيروت: دار كاتب وكتاب.

الأحمر، فيصل. ٢٠١٠. معجم السيميائيات. بيروت: الدار العربية للعلوم ناشرون.

خليل جبران، جبران. ٢٠٠٠. النبي. القاهرة: دار الشروق.

الشايب، أحمد. ١٩٩٤. أصول النقد الأدبي. القاهرة: مكتبة النهضة.

عبد الغني حسن، محمد. ١٩٥٨. الشعر العربي في المهجر. القاهرة: مكتبة الخانجي.

الفاخوري، حنا. ١٩٨٦. الجامع في تاريخ الأدب العربي: الأدب الحديث. بيروت: دار الجيل.

قبس، أحمد. تاريخ الشعر العربي الحديث. بيروت: دار الجيل، بدون السنة.

مختار عمر، أحمد. ٢٠٠٨. معجم اللغة العربية المعاصر. القاهرة: عالم الكتب.

معلوف، لويس. ٢٠٠٥. المنجد في اللغة والأعلام. بيروت: دار المشرق.

مندور، محمد. الأدب ومذاهبه. القاهرة: مكتبة ههضة مصر ومطبعها، الطبعة الثالثة. بدون السنة.

ميرزا، زهير. ١٩٦٣. إيليا أبو ماضي شاعر المهجر الأكبر. دمشق: دار اليقظة العربية.

ب. المراجع الإنجليزية

Jamal, Azim dan Harvey McKinnon. . *The Power of Giving*. Jakarta Selatan : Phoenix Publishing Project.

Riffaterre, Michael. . *Semiotics of Poetry*. Bloomington : Indiana University Press.

W. Littlejohn, Stephen. . *Theories of Human Communication*. Jakarta : Salemba Humanika.

ت. المراجع الإندونيسية

Athoillah Fathoni, Achmad . . *Leksikon Sastrawan Arab Modern*. Yogyakarta : Datamedia.

Djoko Pradopo, Rachmat. . *Pengkajian Puisi*. Yogyakarta: Gajah Mada University Press.

Fanie, Zainuddin. . *Telaah Sastra*. Surakarta : Muhammadiyah University Press.

Faruk. . *Aku dalam Semiotik Riffaterre*. Jurnal *Humaniora*. Yogyakarta : Fakultas Ilmu Budaya, UGM.

Mardalis. . *Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal*. Jakarta : Bumi Aksara.

Rusmana, Dadan. . *Tokoh dan Pemikiran Semiotik*. Tazkia Press.

Surakhmad, Winarno. . *Pengantar Penelitian Dasar Metode Teknik*. Bandung : Tarsito.

Teeuw, A. . *Sastra dan Ilmu Sastra*. Jakarta : Pustaka Jaya.

CURRICULUM VITAE



KHOIRUL ANWAR

Alamat Nglebur, Ngumbul RT/RW 04
/ 02, Todanan, Blora, Jawa Tengah,
58256

Email teposeliro7@gmail.com

Mobile (+62) 85725306615

TTL BLORA, 25 Januari 1994

PENDIDIKAN

- 1999 – 2005 : SDN 3 Ngumbul, Todanan, Blora
- 2005 – 2008 : MTs Khozinatul ‘Ulum Blora
- 2008 – 2011 : MA Khozinatul ‘Ulum Blora
- 2011 – 2012 : STAI Khozinatul ‘Ulum Blora
- 2012 – 2016 : Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya,
UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta
-

PENGALAMAN ORGANISASI

- OSIS Mts dan MA Khozinatul ‘Ulum Blora
- KAMABA YOGYAKARTA (2013 - 2015)
- ASSAFA UIN SUKA (2013 - 2015)
- PC IPNU Kota Yogyakarta (2014 - Sekarang)